

**VOUS  
L'Enfant?  
Dangereux?**

Un enfant toussé les mères cher-  
cher promptement. Depuis  
mères emploient le Remède  
pour la Toux. Il détache  
l'apporte soulagement.  
Ives pour avoir le pamphlet  
des Malades". Chamber-  
Co., Ltd., Toronto Canada.

ne contient ni alcool  
ni narcotique

**BERLAIN'S**

**HAMBERLAIN**  
Enfants Qui Toussent  
LE RHUME

**LES MAIGRES**

**pas de risques**  
**LEVAIN et FER**  
poids promptement  
**facien vous garan-**  
**ts, ou ne payez rien**



point être émacié, nerveuse et  
un objet de pitié pour vos amies.  
des maintenant à prendre le  
et vous ajouterez des livres  
r vos bras décharnés, aux creux  
os membres amaigris. Vous ver-  
placés par des courbes gracieuses.  
ne vitalité et une vigueur que  
se plus depuis des années.

**Levain donne du poids**  
gineux, c'est deux (ouques en  
in reconstruite et le fer renforcé,  
même que celui employé dans la  
ait, et qui rend le Malt si pro-  
ité au fer extrait de légumes frais  
et céleri. Sous cette forme le fer  
similé par l'organisme, faisant  
riche et tonifiant nerfs et muscles.  
Levain ferrugineux de cette manière  
nt efficace—car le Fer est indis-  
re rendre au Levain sa pleine  
ante. Grâce à cette formule, le  
ux vous donne des résultats en  
emps que lorsque le levain et le  
rément.

gineux ajoute des livres de poids  
amment court. Des lettres disent:  
res de poids en 3 semaines". "Un  
et a ajouté 7 livres à mon poids",  
et meilleure santé". De plus, le  
r le fer lui donne force et richesse,  
seigneur teint et une plus grande  
in Ferrugineux est sous la forme  
bles à prendre—60 à la bouteille,  
personne. Ne dérange pas l'es-  
ni gaz ni gonflements.

traitement donne des ré-  
—ou pas d'argent

maintenant à votre pharmacien  
plet. Il prouvera que vous pou-  
urs livres ou votre argent vous

**ACHETEZ-VOUS**

**URNAL MENSUEL de**  
**ERIE--MUSIQUE**  
**NNAT**  
**ENTS PAR AN**  
**enis, -- Montréal**  
**0 SPECIMEN 5 CENTS**

**LE COIN DES JEUNES**  
Le rendez-vous des élèves-fermiers et jardiniers

**Ministère de l'Agriculture de la province de Québec**

Québec, le 1er octobre 1928.  
Cher élève-fermier, prenant part au  
concours des Champions de Comtés.  
Auriez-vous l'obligeance de me retour-  
ner vos feuilles de comptabilité d'ici au  
20 courant, afin que nous puissions donner  
le résultat du concours le plus tôt possible.  
Veuillez donc rentrer les récoltes de vos  
parcelles et en inscrire le prix sur vos feuil-  
les. Si vous ne comprenez pas certains  
détails de ce genre de comptabilité, profitez  
de cette occasion pour le demander, soit  
à nous ou à votre agronome.  
Votre tout dévoué,  
**ADRIEN DESAUTELS,**  
Inspecteur des Jardins Scolaires.

**L'AGRICULTURE A L'ECOLE**  
OU LE MEMENTO AGRICOLE DE L'INSTITUTEUR

**Une initiative à encourager**

A Monsieur le Directeur du "Bulletin de la  
Ferme."

Monsieur le Directeur,

Comme leurs sœurs aînées, mes élèves  
ont du goût pour la culture des jardins;  
et, au temps des expositions scolaires, notre  
école a remporté plusieurs prix.

Nous ne recevons plus de graines du  
Gouvernement comme autrefois, mais, au  
printemps dernier, pouvant disposer de  
quelques graines de potiron, je les ai dis-  
tribuées à mes élèves, en leur disant:  
"Semez-les, cultivez-les bien, et puis,  
quand l'automne sera venu, chacune de  
vous m'apporterez un de ces gros, mais  
succulent fruit. "Oh! oui, oui," crièrent  
trente voix...

Et, j'avais oublié la convention, quand,  
un de ces derniers jours, m'arrive un joli  
potiron... Et puis deux... quatre...  
huit... douze et plus... Les petits bras  
ploient sous le fardeau; il faut le secours  
des petits frères... —Et, l'autre matin,  
je vois un papa en déposer un sur le perron  
de l'école:... —Dame citrouille avait fait  
une randonnée de quelques arpents, en  
automobile!

Elles sont là, rangées, attendant d'être  
savourées par nos orphelins. Et c'est  
plaisir d'en considérer la forme et la cou-  
leur.—Il y en a de blondes et de brunes.  
D'autres sont ni blondes ni brunes, mais  
toutes témoignent du travail et du savoir-  
faire des gentilles jardinières.

N'est-ce pas que j'ai raison d'être fière  
de mes élèves?... Aussi, désirerais-je pour  
elles, de la part de ceux que cela intéresse  
tout particulièrement, une récompense  
autre qu'une petite image... —Ce serait  
un encouragement pour ces femmes de  
demain qui sauront faire autres choses que  
lire des romans et se livrer à la coquette-  
rie... Et, qui ne sait que le travail est une  
sauvegarde pour la vertu?... Donc  
empêcher ces enfants de faire naufrage sur  
l'Océan immense qu'est la société, former  
d'honnêtes et d'utiles femmes, n'est-ce pas  
faire œuvre de patriotisme?... Et cela ne  
vaut-il pas les quelques sous que je viens  
solliciter?...  
Ah! le beau geste qui permettrait à

l'humble institutrice de récompenser ses  
vaillantes élèves, en réalisant son désir!...

Je l'attends et me soustris,  
S. S. P.,

Directrice de l'Ecole du Village de  
St-Joseph, Beauce.

8 octobre, 1928.

**LA BONNE CUISINE CANADIENNE**

**Galantine de porc frais**

Prenez une épaule plutôt maigre, mettez  
la de préférence dans un de ces chaudrons  
de fonte comme ceux qu'employaient nos  
grands'mères. Faites-la prendre couleur  
après ajouté sel, poivre et un ou deux oi-  
gnons ronds. Quand elle commence à  
roussir ajoutez un peu d'eau. Quand le  
morceau est bien doré, coupez-le en mor-  
ceau, ajoutez de l'eau et laissez mijoter  
jusqu'à ce que la viande soit bien cuite.  
Enlevez les os, placez les morceaux dans  
un moule, et versez dessus le jus dans le  
quel vous aurez fait dissoudre une c. à  
soupe de gélatine. Ajoutez des épices  
mélées au goût.

**Topinambours au gratin**

Prenez six topinambours ou artichauts  
de Jérusalem, grattez-les et mettez-les  
cuire dans l'eau bouillante salée. Faites  
une sauce blanche épaisse avec deux c. à  
soupe de beurre pour cinq de farine, et  
1½ tasse lait, et faite prendre sur le feu  
jusqu'à ce que vous ayez une pâte lisse,  
ajoutez les topinambours, et du fromage  
rapé. Versez dans un plat creux, recou-  
vrez de chapelure ou de miettes de bis-  
cuits, de noix de beurre et de fromage et  
faites dorer au four.

**PAIN D'ÉPICES**

4 tasses de farine, 1 tasse de lait, 1 tasse  
cassonade brune, 1 tasse de sirop de  
melasse, 1 c. à soupe de gingembre, 1 c. à  
thé de soda à pâte délayé dans du vinaigre,  
épices au goût. Mélez le lait, le sucre, le  
sirop, le gingembre, le soda et le vinaigre,  
ajoutez la farine graduellement pour faire  
une pâte épaisse à la cuillère. Beurrez de  
petits moules et faites cuire au four. Tour-  
nez et faites refroidir sur un grillage à jour.

**Vous Pouvez Promptement Remettre En  
Bonne Condition Les Jointures Dou-  
loureuses, Raidies, Enflées.**

Même l'inflammation causée par le rhu-  
matisme aigu au genou, au coude, à l'épaule  
le et aux jointures des doigts cède à la  
puissance merveilleuse du Joint-Ease.

Il est ici, dans votre ville même, et tout  
pharmacien de progrès en tient en stock.

C'est, sans doute, un remède à bas prix,  
mais cela ne l'empêche point de vous débarras-  
ser des douleurs, de la boiterie, des  
tortures que vous causent vos jointures  
malades.

Joint-Ease, c'est son nom; il est ainsi  
appelé parce qu'il a été composé dans le  
seul but de soulager toutes les douleurs des  
jointures.

Vous n'avez qu'à frictionner avec  
Joint-Ease les jointures tourmentées, et en  
quelques secondes il pénètre jusqu'aux os,

et vous jouissez bientôt d'un confort béni.  
Il pénètre instantanément; il est propre,  
ne tache point et vous pouvez vous fric-  
tionner souvent avec, et obtenir ainsi beau-  
coup plus promptement des résultats  
quand la jointure est enflammée et l'ag-  
gonie intense.

Etant un contre-irritant si puissant, il  
ne peut manquer d'apporter de prompts  
résultats dans les cas de congestion, de  
maux de gorge, de rhumes d'estomac,  
lumbago et névralgie; beaucoup plus  
promptement que n'importe quel autre  
remède que vous pourriez acheter.

Mais vous devez vous rappeler qu'il a  
été surtout composé pour les maux des  
jointures. Le bien qu'il vous fera vous  
étonnera, quand tous les médicaments et  
autres remèdes ordinaires auront failli.

**CULTIVATEURS**

Obtenez les plus hauts prix du Marché  
en nous expédiant votre  
**CRÈME**  
Paiements faits tous les 8 jours.  
**LA LAITERIE CHAMPLAIN Ltée**  
180 RUE DORCHESTER, - QUEBEC, P. Q.

**Prévoyez le Succès**

**VOUS AVEZ sans doute l'intention d'augmenter**  
votre assurance sur la vie—c'est l'ambition de  
tout homme. Vous savez que vous avez besoin de  
protection pour ceux qui vous sont chers. Mais bien  
que cette protection, ils devraient l'avoir MAINTENANT,  
vous négligez de la leur procurer parce que  
vous croyez n'être point en mesure de la faire.

Ce problème, que vous avez à envisager, comme des  
milliers d'autres, la North American Life Assurance  
Company l'a résolu d'une façon très pratique.

Notre nouveau **SYSTÈME DE PROTECTION ANTI-  
CIPÉE** vous donne, à très bas prix, tous les avantages  
que peuvent offrir de grosses assurances. La première  
prime en est exceptionnellement modique—avec légère  
augmentation annuelle durant les sept premières an-  
nées.

Le **SYSTÈME DE PROTECTION ANTICIPÉE** est le  
choix naturel des hommes qui ont confiance en eux...  
qui savent que chaque année à venir leur vaudra des  
succès sans cesse croissants... qui savent profiter  
intelligemment des occasions qui se présentent à eux.

**NORTH AMERICAN LIFE  
ASSURANCE COMPANY**

Président:  
**THOMAS BRADSHAW**

Président du Bureau de Direction:  
**J. H. GUNDY**

Gérant Général:  
**D. E. KILGOUR**

**ACTIF** \$55,608,067 **SURPLUS** \$6,400,567

Siège Social:  
**TORONTO, CANADA**

AGENCES  
DANS TOUS LES  
CENTRES  
IMPORTANTES



18

18

18